

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 114 (1996)  
**Heft:** 39

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WALO

## Ihr Partner für alle Bausparten!

Walo Bertschinger AG

Wir beraten Sie gerne:

Walo Bertschinger AG  
Postfach 7534  
8023 Zürich  
Telefon 01/745 23 11  
Fax 01/740 31 40



**TIEFBAU**



**DAMM- UND  
DEPONIEBAU**



**INDUSTRIEBÖDEN**



**DECORBELÄGE**



**GLEISBAU**



**SPORTBELÄGE**



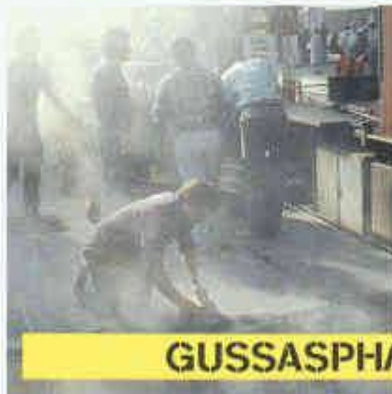
**STRASSENBAU**



**HOCHBAU**



**BETONSANIERUNGEN**



**GUSSASPHALT**



**UNTERTAGEBAU**

 **Biral**®



Die Biral  
Heizungsumwälz-  
pumpen mit und  
ohne integrierter  
elektronischer  
Drehzahlregelung.

Wir garantieren  
modernste  
Technik zu  
günstigem Preis.

Heri Pumpenbau AG Biral International 3110 Münsingen

Gerätung und Verkauf:  
Hoval Herzog AG

06 Feldmeilen Tel. 01 925 61 11  
53 Reinach BL Tel. 061 711 20 70  
13 Bern Tel. 031 332 62 86  
00 Lausanne Tel. 021 624 89 01  
00 Lugano Tel. 091 923 48 01

**Hoval**  
Verantwortung für  
Energie und Umwelt

# PRE SYN MÖRTEL



Ein Begriff für Qualität und Wirtschaftlichkeit

# PRE SYN Top-Floor<sup>plus</sup>



Vom konventionellen Zementüberzug ...  
... zum wirtschaftlichen Fließunterlagsboden



Zukunftweisend dank Wirtschaftlichkeit und Qualität



Qualität, die überzeugt!

**PRESYN AG**  
Industrie-Neuhof 3, 3422 Kirchberg, Tel. 034-45 63 86, Fax 034-45 74 31

# Platznot macht erfinderisch!



Ihr Partner für Archiv- und Rollregale:



Förder-/Lagertechnik  
**hulftegger**  
Kompetent in jeder Dimension

# Archivraum

in Banken, Versicherungen, Bibliotheken, Museen usw.

## ist knapp und teuer!

praktisch im Einsatz  
und ästhetisch aussen



Nicht einfach ein Regal, sondern ein überzeugendes System zur optimalen Lösung Ihrer Archivierungsaufgabe:

- spielend leichte und kraftsparende Bedienung
- überlegene Technik, überzeugend bis ins Detail
- höchste Flexibilität dank auf Ihre Bedürfnisse abstimmbarer Spezialelemente
- professionelle Planung
- beispielhafte Zuverlässigkeit
- optimaler Güterschutz
- rationelle Bewirtschaftung und Zugänglichkeit
- manuelle und elektrische Antriebsversionen, auch für das problemlose Verschieben schwerer Lasten
- kundennahe und kompetente Beratungsleistungen
- termingerechte Realisierung
- umfassende und prompte Serviceleistungen.

vielseitig innen



Mit Rollregalen von Hulftegger sparen Sie Platz, Zeit und Geld! Die nach Kriterien modernster Organisationstechnik aufgebauten verfahrbaren Regalanlagen verbinden in idealer Form ein Höchstmass an Flexibilität, Lagerkapazität und Raumnutzung.



- bodenbündig verlegte Schienen*  
⇒ keine Stolperkanten
- minimalste Bauhöhe*
- massive Kosteneinsparungen*
- patentiertes Schienenprofil*
- ⇒ präzise, selbstzentrierende Führung



Förder-/Logertechnik  
**hulftegger**

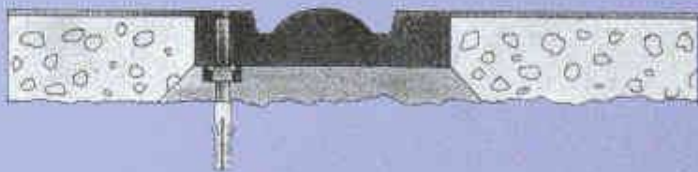
Kompetent in jeder Dimension

Hulftegger AG  
Industriestrasse 6  
CH-8618 Oetwil a/See  
Tel. 01-929 19 81  
Fax 01-929 27 37

Hulftegger AG  
Bahnhofstrasse 52  
CH-8712 Stäfa  
Tel. 01-928 81 11  
Fax 01-926 67 55

Hulftegger SA  
Z.I. Le Bey  
CH-1442 Montagny  
Tel. 024-24 60 65  
Fax 024-24 42 35

Neue Nummern  
ab 2. Nov. 1996:  
Tel. 024-445 60 65  
Fax 024-445 42 35



# IMPULSE FÜR INGENIEURE

## DER MEHRWERT

Ins Gespräch kommen mit allen am Bau Beteiligten: vom Architekten über den Projektentwickler und Facility Manager bis hin zum Investor. Der Branchen-Treffpunkt für Ingenieure aller Bau-Disziplinen: Im Mittelpunkt stehen u. a. neue Ideen und Systeme innovativer Bautechnik und Technischer Gebäudesysteme.

## DIE MESSE

**CONSTRUCTEC 96 HANNOVER**  
– die europäische Informations-Plattform für kreative Architektur und Innovationen, die Gebäude in Planung, Bau, technischer Ausrüstung, Betrieb und Management wirtschaftlicher machen und Ressourcen schonen.

## DIE SONDERSCHAUEN

Weitere hochkarätige Fachgespräche über zukünftige Techniken, System- und Planungslösungen, z. B.

- im Innovations-Centrum
- im Engineering-Center
- auf dem Architekten-Zukunftsmarkt
- im Forum REAL ESTATE MANAGEMENT

## INFO-HOTLINE

Tel.  
(0)511/893 32 75  
Fax-Polling  
(0)511/288 88 90  
Internet  
<http://www.messe.de>

Internationale Fachmesse für  
Technische Gebäudesysteme,  
Bautechnik und Architektur

**6. – 9.11.1996**

## CONSTRUCTEC CONGRESS

6.–9. November 96: Fachaustausch auf höchstem Niveau: Zukunftsweisende Lösungen werden an beispielgebenden Projekten der unterschiedlichsten Gebäudetypen diskutiert.  
Leitthema: „European Engineers. Design the Future.“

## XXIV. Internationaler Kongress für Technische Gebäudeausrüstung

5.–7. November 96: Zahlreiche wirtschaftliche und wissenschaftliche Vereinigungen aus dem Bereich der Gebäudetechnik stellen sich den technischen und ökologischen Herausforderungen der Gegenwart und Zukunft. Traditioneller Treffpunkt für Experten aus dem In- und Ausland.

6. – 9. 11. 1 9 9 6

**CONSTRUCTEC  
HANNOVER**

Internationale Fachmesse für Technische  
Gebäudesysteme, Bautechnik und Architektur

 DEUTSCHE MESSE AG, HANNOVER / GERMANY

Weitere Informationen und Dienstleistungen bei  
Deutsche Messe AG, Vertretung CH/FL, Ueberlandstrasse 360, 8051 Zürich, Tel. (01) 325 24 40, Fax: (01) 321 77 21

KJONI Reisen AG, Messen und Ausstellungen, Ueberlandstrasse 360, 8051 Zürich, Tel. (01) 325 24 30, Fax: (01) 321 77 21  <http://www.messe.de>

# Die Volksbank!



**CEMFOR** Fensterbänke sind aus glasfaserarmiertem Feinbeton.

Sie finden in jedem Mauerwerk Verwendung – auch als Fuss- oder Türschwelle; und nach Bedarf mit oder ohne Wärmedämmung.

Handlich zum Einbau, bleiben **CEMFOR** Fensterbänke viele Jahre lang witterungsbeständig und formstabil. Qualität, die sich sehen lässt.

**CEMFOR** Fensterbänke haben also einen Doppelnutzen und dazu viele gute Seiten.

Gerne sagen wir Ihnen mehr.

# CEMFOR

# ZZ

## ZZ ZIEGELEIEN

Betonwaren Tuggen, Postfach  
8855 Wangen, Tel: 055 465 62 34/35

2. November 1996 Langenthal

# designers' saturday

Die Designszene trifft sich in Langenthal. 23 Aussteller präsentieren an 7 Ausstellungsstandorten Möbel, Leuchten, Objekte, Porzellan, Textilien und Teppiche und geben Einblick in ihr designorientiertes Schaffen.

1. November  
Symposium Design-Management  
im Design Center Langenthal

Bonjour of Switzerland  
Büro Furrer AG  
création baumann  
Denz & Co AG  
deSede of Switzerland  
Dietiker AG  
ELAN Florian Weber AG  
Forum 8  
Girsberger AG  
glastroschdesign - Faglas AG  
Interprofil AG  
Lantal Textiles  
Ljaja Degersheim AG  
Ingo Maurer  
Porzellanfabrik Langenthal AG  
Ruckstuhl AG  
Schreinerer Andereggen AG  
Stegemann AG  
Team by Wellis  
USM D. Schärer-Söhne AG  
Vitra AG  
Waldmann Gestaltung  
Zumfelbel Licht AG

Verlangen Sie  
die Anmeldeunterlagen

Designers' Saturday  
Design Center  
Postfach 1626  
CH-4900 Langenthal

Tel. ++41/63/23 03 33  
Fax ++41/63/23 16 22

for professionals only

# Schnell kuppelbar, auch unter Druck. Und schnell lieferbar, auch unter Druck.



Tropffrei und umweltfreundlich:  
FLAT-STAR® Schnellverschlusskupplungen  
- zum Schrauben oder Stecken

Überall, wo Leitungen mit hohem Systemdruck und unter harten Umgebungsbedingungen angeschlossen und getrennt werden müssen, erweisen sich FLAT-STAR® Kupplungen als die beste Lösung – nicht zuletzt auch für die Umwelt, weil kein Tropfen daneben geht. Sie eignen sich für eine Vielzahl von Anwendungen: im Werkzeugmaschinen- und

Vorrichtungsbau ebenso wie im Schwermaschinenbau, für Kommunalfahrzeuge und Landmaschinen genauso wie für Bagger und Kräne. FLAT-STAR® ist eine eingetragene Schutzmarke der Angst + Pfister AG.

Angst + Pfister AG steht für Kompetenz in Qualität und Technik, für modernste und vollständige Produktsortimente, fortschritt-

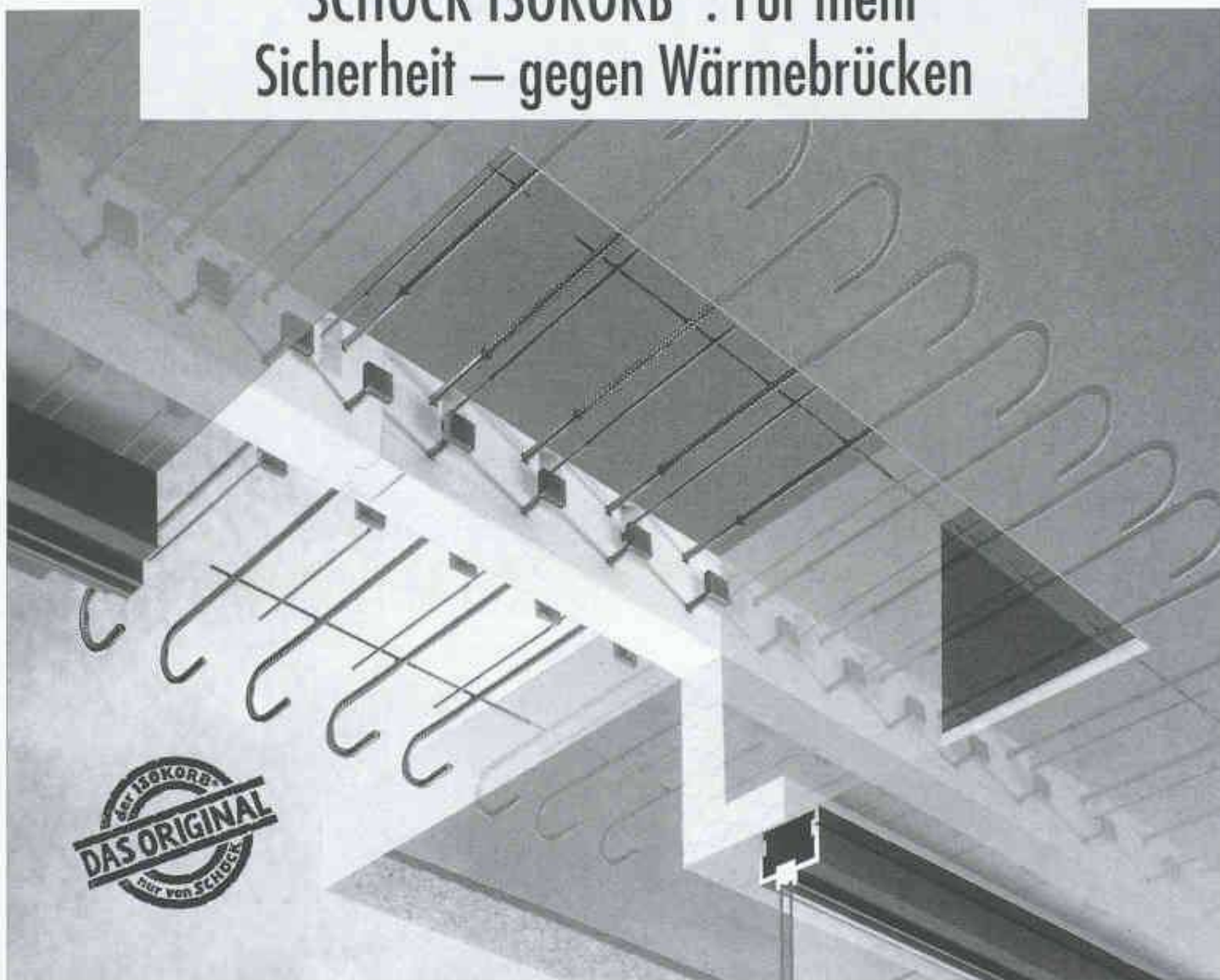
liche Logistik und Beratungsdienstleistungen, Qualitätssicherung nach ISO 9002/EN 29002 und kurze Lieferfristen.

Angst + Pfister AG, Thurgauerstrasse 66,  
Postfach, CH-8052 Zürich, Tel. 01 306 61 11,  
Fax 01 302 18 71.

 **Angst + Pfister**



# SCHÖCK ISOKORB®: Für mehr Sicherheit – gegen Wärmebrücken



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP K

Für auskragende  
Betonplatten.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP Q

Querkraftelement für  
Horizontal- und Querkraft.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP D

Für Durchlaufsysteme für  
Moment- und Querkraft in  
beide Richtungen.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP A

Für aufgesetzte Brüstungen.



## SCHÖCK-ISOKORB® TYP F

Für vorgesetzte Brüstungen.



*Technische  
Hotline: Tel. 056/664 55 64  
Fax: 056/664 47 85*

**Schöck**  
einfach besser bauen

Schöck Bauteile AG  
Pilatusstrasse 26  
CH-5630 Muri/AG  
Telefon: 056 664 55 44  
Telefax: 056 664 47 85

# RENOVIEREN HEISST SOMFY® MATISIEREN.

Steuerungen und Antriebe von Somfy bewegen Rolläden, Lamellen- und Sonnenstoren ganz automatisch. Was mehr Sicherheit und Komfort bietet. Und drum auch alten Häusern neuen Wert verleiht. Fragen Sie Ihren Fachmann oder Somfy AG, Vorbuchenstr. 17, 8303 Bassersdorf, Tel. 01/836 80 70.

**GANZ AUTOMATISCH.**

Flachdachsaniierungen: schnell, sicher, günstig

**3 Tage regenfrei,  
und Ihr Flachdach  
ist saniert.**

Bekanntlich ist die Sanierung von Flachdächern stark vom Wetter abhängig. Dieses können zwar auch wir nicht bestimmen. Wohl aber die Projektdauer, um die Arbeit auszuführen.

Gyger Flachdach AG erledigt komplette Flachdach-Sanierungen innert wenigen Tagen, wo andere mehrere Wochen brauchen! Und das sicher und zu-

verlässig. Von der Abdichtung bis zur Begrünung. Denn Gyger Flachdach verfügt über qualifizierte Bauequipen, effiziente Infrastrukturen und innovative Produkte.

Soweit zu unseren Leistungen. Und dass der Preis auch stimmt, davon überzeugen Sie sich am besten jetzt. Wir offerieren Ihnen gerne. Rufen Sie an!

Die Sanierungs-Profis  
**GYGER** GRÜNDACH  
FLACHDACH  
SPENGLEREI

Winterhaldenstrasse 12 · 3627 Heimberg  
Telefon 033 37 68 22 · Fax 033 37 00 16

## Die schonende und natürliche Wäschetrocknung: SECOMAT-Wäschetrockner

Ob im Ein- oder Mehrfamilienhaus, SECOMAT-Wäschetrockner sind in jedem Fall die wirtschaftlichste Lösung!

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über das komplette SECOMAT-Programm bei:

**Krüger + Co. AG**  
9113 Degersheim SG, Tel. 071/372 82 82  
Niederlassungen: Siebnen SZ, Zizers GR, Samedan GR, Dielsdorf ZH, Weggis LU, Grällingen BL, Münsingen BE, Forel VD, Gordola TI

Ja, senden Sie mir detaillierte Infos über Ihr SECOMAT-Programm:

Name: \_\_\_\_\_

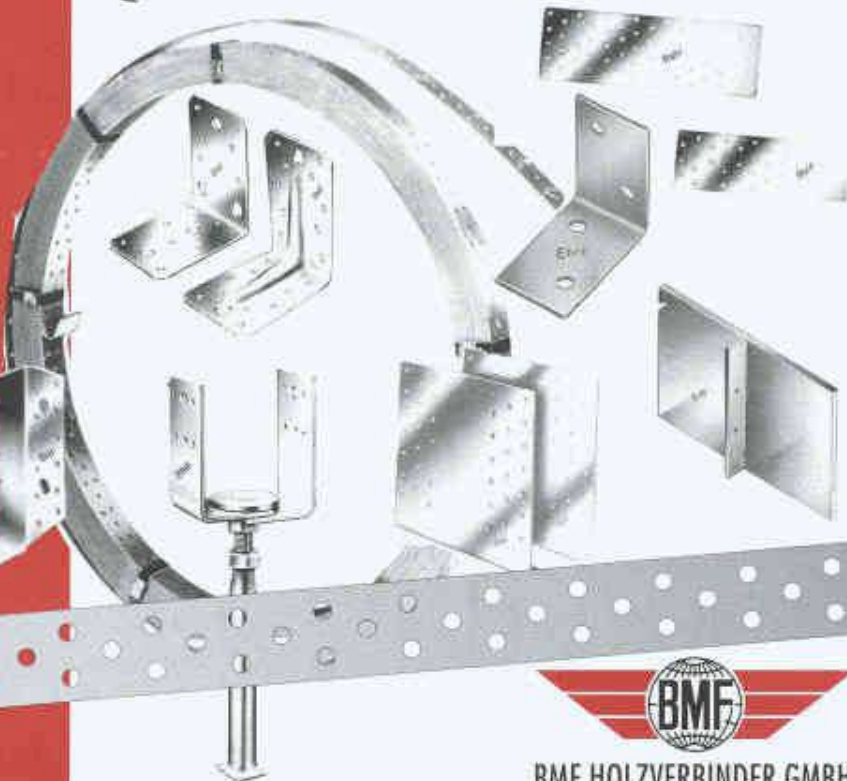
Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

senden an: Krüger + Co. AG, 9113 Degersheim SG

**KRÜGER**

# QUALITÄT VERBINDET.



## VOLLES PROGRAMM:

Für alle Aufgaben professioneller und perfekter Holzverbindung führt BMF volles Programm. Mit einer Produktpalette, die keine Wünsche offenläßt. Und mit einem Rundum-Service, auf den sich alle verlassen können – in Planung, Konstruktion und Montage. Darum wird der Name BMF von vielen Profis so übersetzt:

BEISPIELHAFT

MONTAGEFREUNDLICH

FÖRTSCHRITTLICH.



**BMF HOLZVERBINDER GMBH**

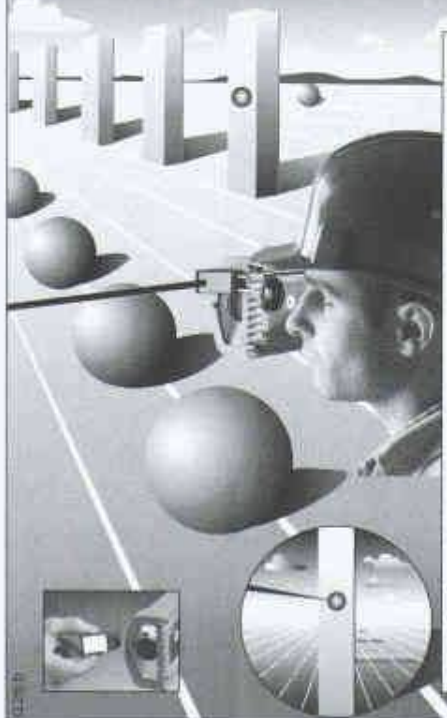
STOCKENSTRASSE 22 · CH-9249 ALGETSHAUSEN · TEL.: (071) 9 50 33 37 · FAX: (071) 9 52 66 51

Völlig richtig, sagen wir dazu.  
Denn: Qualität verbindet.

## DISTO™ Laserzielsucher

Mit dem Laserzielpunkt-Sucher BPF1 messen Sie noch einfacher und noch genauer bei Tageslicht-Aussen-**neu**anwendungen.

Der Sucher wird einfach mittels Magnethalterung am Lasermetrierer LEICA DISTO™ angebracht. Die Einrastung sorgt für eine passgenaue und parallaxenfreie Lage, die keine Justierung erfordert. Rufen Sie uns oder einen unserer Fachhändler an.



Leica AG Verkaufsgesellschaft

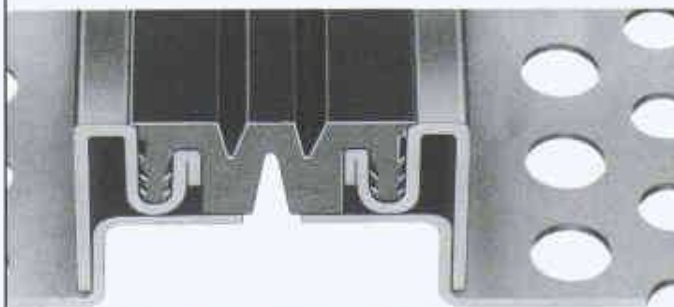
8152 Glattpfug, Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37  
1020 Wien, Tel. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55

**Leica**

## DIE Konstruktion über DER Dilatationsfuge und DAS Problem ist gelöst

Reihe ES 60

Edelstahl massiv für Lebensmittelbetriebe, Chemische Industrie usw.



Für starke Beanspruchung, beständig gegen aggressive Medien

**BAMECOAG**

8424 Embrach, Stationstrasse 100  
Tel. 01/865 31 34, Fax 01/865 57 90

# REGGIANI

DIE BEST-SELLERS VOM REGGIANI KATALOG



## LEUCHTENSERIE DOWNSPOT

DREH- UND SCHWENKBARE EINBAULEUCHTEN FÜR ALLE ZEITGEMASSEN, ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE EIDOS

DREH- UND SCHWENKBARE ANBAULEUCHTEN FÜR DECKEN-, WAND-, ODER STROMSCHIENENMONTAGE FÜR NIEDERVOLT-HALOGEN-REFLEKTORLAMPEN  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE SUNNY LIGHT

DREH- UND SCHWENKBARE ANBAULEUCHTEN FÜR DECKEN-, WAND-, ODER STROMSCHIENENMONTAGE FÜR NIEDERVOLT-HALOGEN-REFLEKTORLAMPEN  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE SUN LIGHT

DREH- UND SCHWENKBARE ANBAULEUCHTEN FÜR DECKEN-, WAND-, ODER STROMSCHIENENMONTAGE FÜR ALLE ZEITGEMASSEN ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE SUPERTECHNE

EINBAULEUCHTEN FÜR ALLE ZEITGEMASSEN ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
IP43/IP44  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE IP55

DREH- UND SCHWENKBARE INNEN- UND AUSSENLEUCHTEN FÜR NIEDERVOLT-HALOGEN-REFLEKTORLAMPEN  
IP 55  
DESIGN CARLO VIETRI



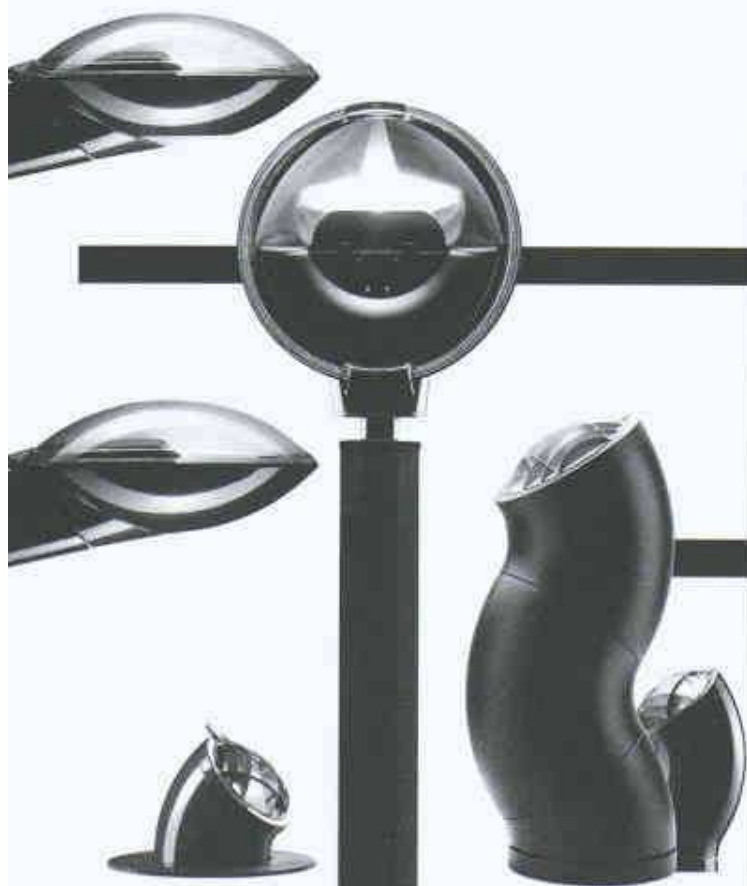
## LEUCHTENSERIE MURALE

STARRE EINBAULEUCHTEN FÜR ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL  
IP54  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE SCOOP

DREH- UND SCHWENKBARE INNEN- UND AUSSENLEUCHTEN FÜR VERSCHIEDENE LICHTWIRKUNGEN SYMMETRISCH UND ASYMMETRISCH, KOMBINIERT MIT DIREKTEN ODER/UND INDIREKTEN LICHTANTEILEN, FÜR DECKEN-, WAND-, ODER EINBAUMONTAGE FÜR ALLE ZEITGEMASSEN ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL.  
IP65  
DESIGNER FABIO REGGIANI



## LEUCHTENSERIE METAMORPHOSI

DREH- UND SCHWENKBARE INNEN- UND AUSSENLEUCHTEN (SPEZIELLE GESTALTUNGSMÖGLICHKEITEN) FÜR ALLE ZEITGEMASSEN ENERGIESPARENDEN LEUCHTMITTEL.  
IP55 IP67  
DESIGN FABIO REGGIANI, FRANCO ROMAN, PINO USICCO



## LEUCHTENSERIE SELENE

INNEN- UND AUSSENLEUCHTEN FÜR DECKEN-, WAND-, ODER STANDMONTAGE FÜR ENERGIESPARENDEN KOMPAKT-LEUCHTSTOFFLAMPEN  
IP54  
DESIGNER FABIO REGGIANI



REGGIANI BELEUCHTUNGSKÖRPER AG  
MACHERSTRASSE 300 CH - 4018 BASEL  
TELEFON 061 335 51 11  
TELEFAX 061 335 52 01


KATALOG REGGIANI  
ORIGINE DI LUCE  
AUF ANFRAGE

INTERNET

<http://info.co.uk/reggiani/>

REGGIANI

# IHR ANSPR



**Roofmate\***  
**Floormate\***  
**Perimate\***  
**Styrofoam\* IB**

**Die Blauen aus Polystyrol-Extruderschaum.  
Mehr als nur ein Dämmstoff.**

**Jetzt HFCKW-frei!**



**Dow**

# UCH. BLAU.



Was zählt für Sie, wenn Sie sich für einen Dämmstoff entscheiden?

Selbstverständlich gute Dämmwerte, Langlebigkeit und die Einhaltung von Vorschriften und Normen:

- Wie die Entlastung der Umwelt: Die bekannten und bewährten blauen Polystyrol-Extruderschaumplatten sind jetzt auch völlig FCKW- und HFCKW-frei erhältlich.
- Oder jahrzehntelange Erfahrung mit Dämm Lösungen für die unterschiedlichsten Anwendungen: die „Blauen“ von Dow sind seit über 30 Jahren in Europa im Einsatz. Ihre Zuverlässigkeit ist vielfach dokumentiert.
- Oder der bewährte Service der Wancor AG und Berater, die Ihre Sprache sprechen.

Was immer für Sie an erster Stelle steht, in der Summe zählt Ihr wichtigster Anspruch: Die Gewissheit einer guten Entscheidung.

**Die Blauen. Mehr als nur ein Dämmstoff.**



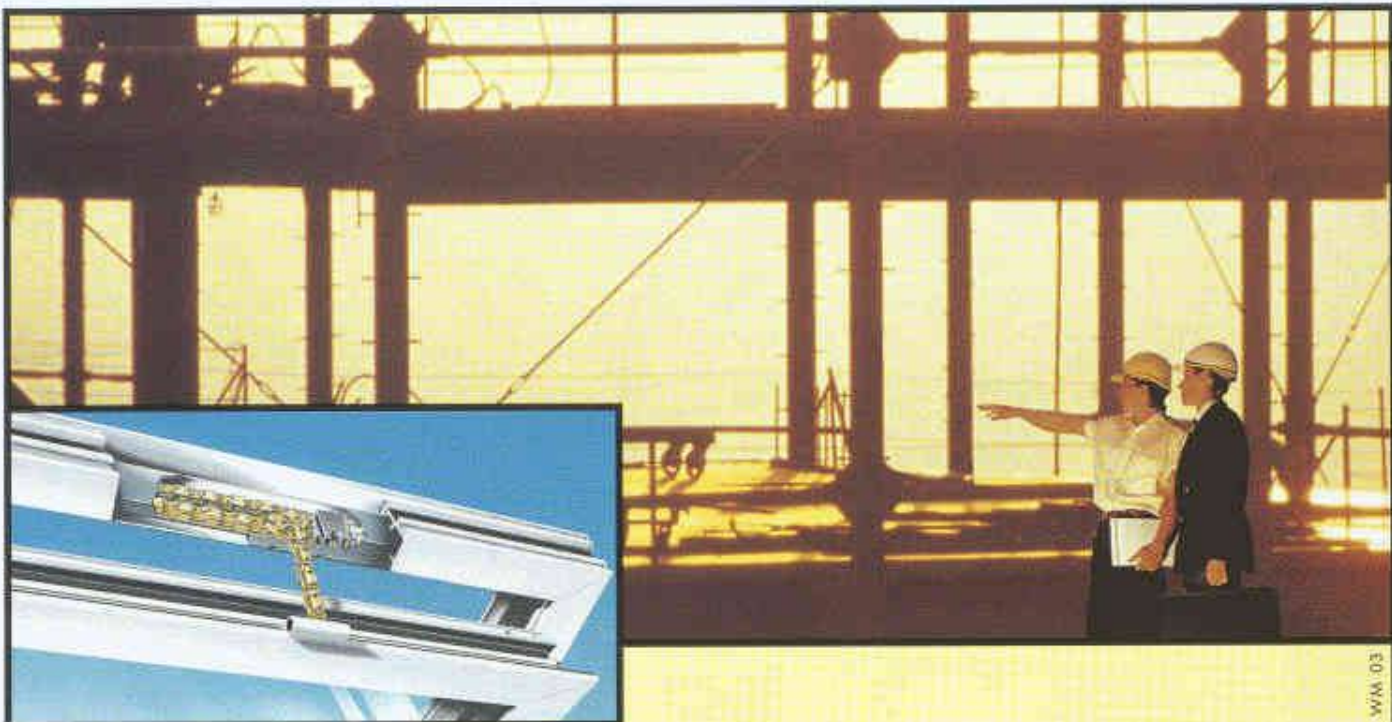
**Dow Europe S. A.**

Service-Telefon: 01 / 342 42 21

**Beratung und Verkauf:**

Wancor AG, Regensburg  
Telefon: 01 / 8 71 32 32

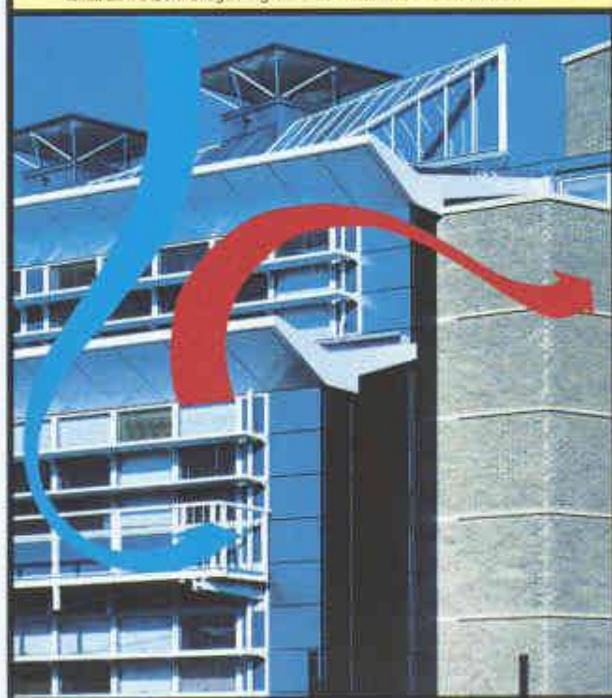
Herr Roland Essig, ABISOL H. P. Essig Abdichtungen + Isolationen  
Objekt: Einkaufszentrum Metalli, Zug



WM 03

Wer rechtzeitig plant,  
kann manches vergessen! **NEU:**  
Der elektrische **EINBAU-**  
**FENSTERÖFFNER.**

linca Zentrál, Cambridge. Ausgestattet mit WindowMaster Fensteröffner



**Intelligente Fenster – natürliche Klimatisierung**

Umwelt- und kostenbewußte Architekten und Bauherren können den Einbau aufwendiger Klimaanlage „vergessen“ – wenn sie Sonne und Wind nutzen. Die natürliche Klimatisierung von Gebäuden setzt jedoch rechtzeitige Planung voraus ... und den Einsatz des elektrischen Fensteröffners Typ **WMX**.

Kompakter 24 V Kettenöffner, unsichtbar montiert im Fensterprofil, senkrecht oder waagrecht. Geeignet für eine Zugkraft bis 300 N; bei größeren Fenstern Parallelantrieb möglich. Stufenloser Kettenhub bis 270 mm. Ansteuerung über Tastatur, GLT, Sensoren, Zentralschließung; Alarmsystem-Anschluß.

**WindowMaster Fenstersteuerung**  
Industriestrasse 7, 4632 Trimbach  
Tel.: 062/289 44 77, Fax: 062/293 12 08



WindowMaster ist eine Abteilung der VELUX (SCHWEIZ) AG  
Integrierte u. Aufbau-Fensteröffner • Steuersysteme • Bus-/GLT-/Alarm-Anbindung • Zentralschließung • Natürliche Klimatisierung